











66 Un retour à une meilleure qualité de vie))

es 9 et 10 juin dernier, l'agglomération de Quimper recevait près de 200 maires et/ou présidents d'agglomération de France dans le cadre des 5º assises de la Fédération des Maires des Villes Moyennes. Ces rencontres avaient pour objectif d'échanger sur l'attractivité économique des villes moyennes.

Ainsi, une table ronde fut consacrée à l'impact des effets de la mondialisation dans les bassins de vie des villes moyennes. Les résultats du panorama portant sur la population, l'emploi et les entreprises de ces bassins de vie ont mis en relief les forces et les faiblesses des aires urbaines de taille intermédiaire qui participent largement aux évolutions sociales et industrielles que traverse le pays depuis plusieurs décennies. Ainsi, en termes de migrations de population, nos bassins affichent un léger déficit vis-à-vis des étudiants et des plus jeunes populations actives, mais exercent une réelle attractivité sur les populations d'âge adulte avec leurs enfants, preuve d'une aspiration des actifs à un retour à une meilleure qualité de vie.

En termes d'emploi, ce panorama relève une prépondérance du secteur des services aux personnes (distribution, santé-social, éducation-formation, BTP...), de celui de l'administration publique, et des activités de fabrication. Globalement, ces bassins de vie sont plus particulièrement représentatifs de l'industrie dite « manufacturière » et agroalimentaire.

Quimper Communauté a trouvé sa place dans ce panorama. Monde économique et territoires doivent travailler ensemble pour améliorer la qualité de vie de nos concitoyens. Innover par des outils comme la création d'une agence de développement économique et urbanistique, échanger dans le cadre des schémas de cohérence, trouver de nouvelles règles de gouvernance sont autant de défis à relever pour continuer à travailler sur l'attractivité de notre territoire, gage de notre dynamisme économique.

Bernard Poignant • Maire de Quimper Président de Quimper Communauté









Sommaire

ı	À la page (actualités, brèves)p. 4-5
	En couverture
	Ici & là (travaux)
	Éco emploi p. 12 Nouvelles enseignes : Quimper Communauté tire son épingle du jeu
	Équilibre p. 13 Les terrains quimpérois allient sport et développement durable
	Juste une imagep. 14 Rendez-vous contes : dix ans d'une belle complicité
	Sur le cheminp. 16 À la source du Goyen à Plonéis
	Histoire(s)p. 17 Espace Denise Larzul
	Cité pratique p. 18





LE MAG, LE MAGAZINE D'INFORMATION DE QUIMPER COMMUNAUTÉ

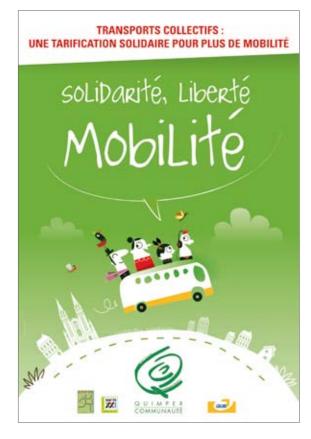
Ce numéro comprend :

- · « Le mag », magazine de Quimper Communauté, 20 pages, tiré à 46 300 exemplaires.
- «L'agenda», cahier de 36 pages broché au centre du mag, tiré à 46 300 exemplaires.
- Pour les habitants de Quimper uniquement : «Les Carnets de Quimper », cahier de 16 pages broché au centre du mag et tiré à 36 650 exemplaires.
- · Pour les habitants d'Ergué-Gabéric uniquement : « Ergué.com », cahier de 8 pages inséré,
- Un livret de 20 pages broché, jeté entre la 2° de couverture et la page 3, tiré à 50 000 exemplaires.

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : Bernard POIGNANT.

DISTRIBUTION EN BOÎTES AUX LETTRES : ADREXO.





Tarification solidaire Un accès élargi

TRANSPORT | La tarification solidaire, effective depuis juillet 2010 pour les transports collectifs de Quimper Communauté, vient d'être modifiée. Les nouveaux critères permettent d'élargir le nombre de

ette tarification ne prend pas en compte le statut d'une personne (demandeur d'emploi, salarié, etc.) mais intègre les revenus du foyer. Elle prévoit des niveaux de réductions de 25, 50 et 95 % sur les abonnements mensuels et annuels ainsi qu'un prix réduit pour le carnet de 10 voyages. Opérationnelle depuis juillet 2010, elle est calculée en fonction du quotient familial de la Caisse d'allocations familiales (CAF). Ces nouveaux tarifs ont d'ores et déjà profité à 2 500 personnes. Le titre le plus vendu est l'abonnement annuel 95% à 15€ par an (1 305 abonnés). Afin d'intégrer davantage de foyers à ce dispositif, les différents seuils ont été relevés. Le seuil bas a été réévalué à 380 (au lieu de 346) pour permettre à davantage de foyers de bénéficier de 95 % de réduction et le seuil haut va désormais jusqu'au quotient 700 contre 634 auparavant. La tarification solidaire est ouverte à tous les foyers, y compris aux personnes âgées, sous condition de ressources. Pour les personnes non allocataires, qui ne disposent donc pas d'attestation CAF, le Centre communal d'action sociale (CCAS) effectuera le calcul.

Plus d'infos sur www.qub.fr et sur www.quimper-communaute.fr

Une formation en langue bretonne avec Mervent

ENSEIGNEMENT | Depuis 1994. l'association Mervent forme des adultes qui souhaitent acquérir une bonne maîtrise du breton. À partir du 5 septembre, elle orga- Mervent nise une première session longue



de 24 semaines, ouverte aux demandeurs d'emplois, aux salariés en congé de formation et aux personnes à titre personnel. Quatre enseignants encadreront les stagiaires qui auront à leur disposition des outils pédagogiques adaptés à leur formation. L'association peut les accompagner dans la constitution des dossiers de demandes d'aides et évalue avec eux leur projet professionnel. À l'issue de ces 6 mois ponctués de contrôles réguliers, les stagiaires recevront un diplôme de compétence en langue, délivré par l'Éducation <u>nationale</u>.

Une seconde session se déroulera du 30 janvier au 20 iuillet 2012.

Plus d'infos auprès de l'association Mervent, tél. 02 98 87 72 41, melestradurezh@mervent-bzh.com http://mervent-bzh.com



Lignes des plages : c'est parti!

TRANSPORTS | Le réseau QUB se met à l'heure d'été en renouvelant cette année l'opération «Ligne des plages», du 2 juillet au 4 septembre.

Tous les jours des navettes sont ainsi proposées à destination de :

- Fouesnant et Bénodet (départ de la Résistance, côté Office du
- L'île-Tudy et Sainte-Marine (départ rue du Parc),
- Concarneau (Résistance, côté Préfecture).

L'aller-retour est fixé à 3€. Les lignes faisant la liaison avec Concarneau et Bénodet sont accessibles pour certains horaires aux personnes à mobilité réduite (sur réservation au 0810 810 029).

Plus d'infos sur www.quimper-communaute.fr ou sur www.qub.fr

Tri-points: suivez le panneau!

ENVIRONNEMENT | Les habitants de Quimper Communauté pourront désormais s'appuyer sur des panneaux explicatifs disposés à côté des tri-points pour être sûrs d'effectuer les bons gestes.

Pace aux différentes colonnes, plus la peine de se creuser la tête, il suffit de regarder les photos du totem. Un simple coup d'œil permet de vérifier où vont les bouteilles et les bocaux en verre, les contenants en plastiques ou encore les papiers et cartons. Il explique très simplement quels objets ne peuvent être jetés dans ces tri-points. À noter également que les boîtes de conserve, canettes, aérosols ménagers et barquettes en aluminium peuvent sans problème rejoindre le plastique. Rappelons que les tri-points ne sont pas des lieux de dépôt pour les ordures ménagères ou les encombrants. Les contrevenants s'exposent à une amende pouvant aller jusqu'à 1500 euros.

disponible dans les mairies et



Centre de congrès au Chapeau Rouge : le projet architectural choisi

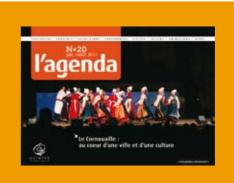




ÉCONOMIE Afin de développer le tourisme d'affaires, Quimper Communauté a décidé de créer un centre des congrès au sein du Chapeau Rouge. Le conseil communautaire vient de valider une nouvelle étape en choisissant le projet porté par l'architecte quim-

T 'implantation d'un centre des congrès dans le Chapeau Rouge va entraîner une res-Ltructuration complète du bâtiment tout en renouant avec son aspect originel. Le bâtiment sera composé extérieurement de métal tissé et de verre sérigraphié. Un ascenseur panoramique est également prévu.

L'espace du rez-de-chaussée constituera le cœur du futur centre avec une double ouverture et un étage en mezzanine. Les accès se feront à la fois de la rue du Chapeau Rouge et du parvis, faisant ainsi la jonction entre le nouveau complexe commercial et le secteur de la médiathèque et du théâtre. Un large espace d'accueil et d'exposition ainsi que des salles de commissions vont être créés. Le premier étage gardera ses bureaux tandis que la salle des fêtes du deuxième niveau sera équipée de gradins rétractables permettant une configuration en amphithéâtre d'une capacité de 400 places. Le dernier étage sera réservé à un espace restauration avec une vaste terrasse disposant d'une vue panoramique sur la ville. Ce projet est conduit en parallèle de la rénovation du parc des expositions de Penvillers. L'objectif est de mettre en place un ensemble cohérent pour l'accueil de séminaires et d'événements d'envergure à l'horizon 2014.



Au mois d'août, Quimper s'anime

Retrouvez le programme des animations proposées dans l'Agenda p.8



Découverte des marchés de Quimper Communauté

l y a une offre très complète sur l'agglomération, avec trois types de marchés : les quatre quimpérois, de grande ampleur, où vendeurs et acheteurs viennent parfois de loin ; les quatre plus petits des communes voisines, où existe une vraie richesse de liens sociaux ; et les quatre estivaux, où l'on peut musarder ou passer une soirée agréable (lire les détails dans l'encadré page 9).





Faire ses courses au marché, quel intérêt? Toutes les réponses évoquent à la fois le plaisir de rencontrer du monde et la qualité des produits proposés. S'y ajoutent, c'est selon, un art de vivre (prendre son temps, surtout pour les seniors) et de consommer (choisir les producteurs locaux et leur être fidèle). Côté prix, les clients affirment qu'ils s'y retrouvent. Côté fraîcheur, il n'y a pas photo. Et au détour des parasols, on déniche parfois ce qu'on ne trouve pas ailleurs.

UN RÔLE

Le seul marché couvert, les HALLES

SOCIAL

SAINT-FRANÇOIS, compte 29 échoppes
et 23 étals dont cinq poissonniers. « Nos
halles fonctionnent bien mais pourraient être plus attrayantes, plus performantes, souligne Philippe Butin,
conseiller municipal quimpérois délégué à l'artisanat,
au commerce, aux halles et marchés. La municipalité
lance une étude pour lui redonner du dynamisme, de la
modernité.» Yves Gentric, boucher-charcutier depuis
32 ans, précise : « J'attache beaucoup d'importance au
lieu : pour moi, les halles, c'est aussi important que le musée
ou la médiathèque ! Chaque matin, j'ouvre mon rideau et je
fais l'acteur. Tous, nous participons à la vie de la cité, nous
avons un rôle social... et écoutons le cœur des Quimpérois »

Celui qu'on appelle LE GRAND MARCHÉ DE QUIMPER s'étend le long du Steir et près des halles le mercredi et le samedi. Il propose une large offre de produits manufacturés et alimentaires. Il existe maintenant une synergie avec la zone piétonne qui vient de s'étendre et l'ouverture de la galerie du Chapeau Rouge est perçue positivement.

L'un des commerçants du lieu, ancien responsable syndical, spécialiste de jouets et objets en bois, Yves-Marie Guyomarc'h, évoque les joies du métier : «L'indépendance, on est « élevé en plein air »! La solidarité entre commerçants, on s'arrange entre nous, il existe une éthique du métier. Et le contact avec la clientèle, plus détendue que chez les sédentaires. »

ART DE VIVRE | C'est l'été, le temps des marchés. Pourquoi ne pas en profiter pour y faire un tour ? En plus des halles Saint-François, pas moins de douze lieux de Quimper Communauté vous accueillent chaque semaine. Animés, gourmands, bio, ils proposent de la qualité, de la variété et sur chacun, une ambiance à nulle autre pareille. « Osez, braves gens ! » affiche un producteur de miel, qui incite à la dégustation au marché du Braden. Alors voici une petite balade entre les étals.

LE MARCHÉ DE GUENGAT : PRATIQUE ET CONVIVIAL

Le marché de Guengat a fêté ses deux ans en juin. Avec sa quinzaine de commerçants et producteurs locaux, il fait le bonheur des habitués, le jeudi en soirée. Arbres, bancs, préau... On s'y sent bien. « C'est un beau pari de la commune, explique Christine Kermarrec, qui tient une miellerie. Il faut maintenant que le marché passe le cap des trois ans, je suis confiante parce que la fréquentation augmente ». Maxime Damour, charcutier créole, le confirme dans un grand sourire : « Fidéliser, c'est essentiel. Comment ? On a intérêt à être bon, sinon... ça se sait tout de suite ! » Elyette Nédélec (photo) habite aussi Guengat. « Le marché, c'est très pratique, cela évite de longs déplacements, dit-elle. J'achète le frais pour ma semaine, je suis devenue une adepte des paniers bio, je sais d'où ça provient. Et puis il y a des animations, les gens commencent à se connaître. »



6 • [LE MAG] • QUIMPER COMMUNAUTÉ • [UILLET/AOÛT 2011 | UILLET/AOÛT 2011 | UILLET/AOÛT 2011







DE QUARTIER

UNE AFFAIRE LE BRADEN. Démarré en 1992, le marché est une belle histoire de quartier. Philippe Jégo y vend ses huîtres depuis le début :

«À Quiberon, c'est pour le tiroir-caisse. Au Braden, c'est pour l'amitié! » Même écho de Lucien, retraité, qui habite tout à côté, fidèle de la poissonnerie : « J'y retrouve des copains, c'est important aussi.» Gill Delaire, 24 ans, s'y plait. Après une grande école de commerce, elle ne s'imagine pas ailleurs que sur les marchés, avec la production familiale des vergers de Kernével : «Chez nous tout le monde fait ce métier! Cet hiver, en raison de la neige, c'était rude, mais on assume. L'ambiance dominicale est détendue et, sur le grand marché, on est en progression constante. Il y a le plaisir des produits qui changent au gré des saisons, le sourire des clients.»

KERFEUNTEUN. Le marché bio est un succès, il voudrait même s'étendre. On y croise des consommateurs déterminés et fidèles dans leurs choix (lire l'encadré).

GUENGAT. Le marché vient de fêter ses deux ans (lire page 7). Armelle Le Berre, conseillère municipale en charge des animations du marché, s'en réjouit : «Il répond à une vraie demande, nous n'avions plus de commerce de proximité sur la commune. Il a pris sa place dans le paysage! ».

INÉDITS: LES NOCTURNES ANIMÉS À PLOGONNEC

C'est une nouveauté, du 6 juillet au 24 août : le mercredi soir, on trouvera des produits du terroir, vêtements, bijoux, cadeaux... et des animations festives ou liées au patrimoine : broderie (avec Paul Balbous le 6 juillet), chant, danse, sport, jeux, etc.

DE IOUR COMME DE NUIT

LOCRONAN. La 13^e édition du marché aux étoiles (marc'had ar stered) rassemblera cet été une centaine d'ex-

posants. C'est l'un des plus grands marchés nocturnes en artisanat du Finistère. Il propose des démonstrations (sabotier, graveur sur verre, tisserand, etc.), privilégie les créateurs et les producteurs locaux. Les rues et places sont souvent noires de monde, on vient de loin pour goûter à cette atmosphère festive et un peu magique, au cœur de la cité médiévale. N'oublions pas que durant toute l'année, le mardi, des commerçants des environs proposent fruits, confitures, miel, boissons, fromages, poissons, etc.

ERGUÉ-GABÉRIC. Sur le placître de la chapelle de Kerdévot, en été, c'est un marché dont la réputation s'étend, grâce à une douzaine de producteurs locaux, essentiellement bio, et fermiers. S'y ajoutent danses, balades, contes, scène ouverte... On peut pique-niquer sur place, en profiter pour visiter la chapelle (avec un guide, gratuit). Bénédicte Putzeys, de la boulangerie Babario, le décrit ainsi : «Le charme du site contribue à créer une convivialité indéfinissable, on a parfois l'impression d'y être en famille... De nombreux Gabéricois et Cornouaillais s'y donnent rendez-vous, pour une parenthèsedétente dans la semaine, restent discuter ou écouter de la musique. Assurément, ce marché a une âme!»

PLOGONNEC. On trouve le samedi des fromages, fruits et légumes, poulets rôtis, poissons... en direct des producteurs et récoltants. Cinq ou six commerçants sont présents toute l'année. Un nouveau rendez-vous est donné, à compter du 6 juillet, pour un marché nocturne (lire ci-contre).

PLOMELIN. Un petit marché sympathique se tient le dimanche matin, avec une rôtisserie, des crêpes, coquillages, fruits et légumes, produits bio, mais également des fleurs et des vêtements.

PLUGUFFAN. Depuis 2002, il y a une maraîchère en saison. Le mardi et le vendredi en soirée, devant l'église, c'est l'affluence.

PLONÉIS. Un marché d'une dizaine de producteurs alimentaires a démarré l'été dernier, à la cidrerie Paul Coïc. L'expérience est renouvelée cet été, avec des animations (accompagnement musical de Plonéis Loisirs, danseurs, etc.). Nombreux sont les visiteurs qui pique-niquent sur place.



LE MARCHÉ DE KERFEUNTEUN:

LE MEILLEUR DU BIO

Le marché de Kerfeunteun s'est installé dans la «niche» bio depuis 1991. Arlette Chevalier, de la ferme caprine de Logonna, les yeux aussi bleus que son parasol, est ravie : «Les clients font confiance aux produits. Personne n'est tout à fait anonyme, on échange des moments de vie, des opinions...». Par exemple avec Marie-Françoise, de Plozévet : « C'est urai, j'y trouve bien plus qu'un lien commercial : un vrai accueil. Alors je cale mes loisirs sur l'horaire du marché !». André Le Du, producteur de lait bio à Briec, montre un grand panier de légumes : «La vente directe, c'est très bien! Et ici, ce n'est pas plus cher. ». La famille Guyomar habite la rue d'à-côté, le marché est un rituel : « On boycotte les supermarchés. Ici, les produits sont faits avec amour et passion, regardez ce pain au lin! Et même si parfois il y a de l'attente aux étals, il n'y a pas de stress.».

PRATIQUE

LES MARCHÉS À L'ANNÉE

• Tous les jours

Quimper, halles Saint-François, de 8h à 20h (13 h le dimanche) : alimentaire, fleurs, restauration.

• Le mardi

Locronan, de 9h à 12h 30, place de la Mairie : alimentaire.

• Le mercredi

Quimper, le grand marché, de 8h30 à 19h (18h en automne et hiver), centre-ville, rues Astor et Saint-François, boulevard du Moulin-au-Duc et parc de la Glacière : produits manufacturés et un peu d'alimentaire le matin (une cinquantaine d'exposants).

Guengat, de 16 h 30 à 19 h, derrière la mairie : alimentaire.

• Le vendredi

Quimper, Kerfeunteun, de 15 h à 19 h, parking de la MPT, boulevard des Frères Maillet : alimentaire bio (une vingtaine d'exposants).

• Le samedi

- Plogonnec, de 9h à 12h, devant l'église : alimentaire.
- Quimper, le grand marché, de 8 h 30 à 19 h (18 h en automne et hiver) : alimentaire et produits manufacturés (une centaine d'exposants en été).

• Le dimanche

- Plomelin, de 8 h 30 à 13 h, parking du Huit à Huit :
- Quimper, le Braden, de 7h à 14h, place Victor Schoelcher: alimentaire et vêtements (une vingtaine d'exposants).

LES MARCHÉS D'ÉTÉ

• Le lundi

Plonéis, de 17h à 21h, en juillet et août : cidrerie Paul Coïc, producteurs locaux et animations.

• Le mercredi

- Plogonnec, à partir de 18h, du 6 juillet au 24 août, autour de l'église : terroir et animations.
- Ergué-Gabéric, de 17h à 20h, en juillet et août, à Kerdévot, une dizaine de producteurs et nombreuses animations.

• Le jeudi

Locronan, de 19 h à minuit, du 14 juillet au 18 août, autour de l'église : artisanat et terroir, démonstrations



Pont-Prenn:

un éco-lotissement aux

portes du bourg de Plomelin

lomelin met en vente huit lots qui constitueront le premier éco-lotissement de la commune. À la clef : un cadre de vie agréable répondant aux normes du développement durable et solidaire.

Ce projet de huit lots, plus deux à loyer modéré, a été conçu dans une démarche de qualité environne-

mentale, il répondra aux enjeux de développement durable et solidaire. L'éco-lotissement de Pont-Prenn a été pensé dans un souci d'utilisation rationnelle de l'espace avec des lots de 360 à 500 m². Les places de stationnement engazonnées et les garages se trouveront à l'entrée du site. La circulation des véhicules dans le lotissement devra rester exceptionnelle. Une liaison douce vers le centre-bourg favorisera et sécurisera les déplacements des piétons et des cyclistes.

Les habitations seront obligatoirement économes en énergie avec une isolation renforcée. Leur orientation permettra de recevoir un maximum d'ensoleillement. Autres caractéristiques : la récupération des eaux de pluie et l'utilisation d'énergies renouvelables.

L'organisation de l'éco-lotissement a été réfléchie afin de favoriser la mixité sociale. Un vaste espace commun au centre du lotissement comprendra une aire de jeux pour enfants et un espace de détente pour les adultes. Ces aménagements seront élaborés en concertation avec les futurs habitants.

Avec cet éco-lotissement, c'est un nouvel état d'esprit, une nouvelle culture en matière d'urbanisme qui font leur apparition à Plomelin.

Les terrains sont proposés à la vente au prix de 115 € HT le m². Informations au service urbanisme de la mairie de Plomelin, tél. 02 98 94 25 57.

Parc des expositions:

un projet architectural ambitieux



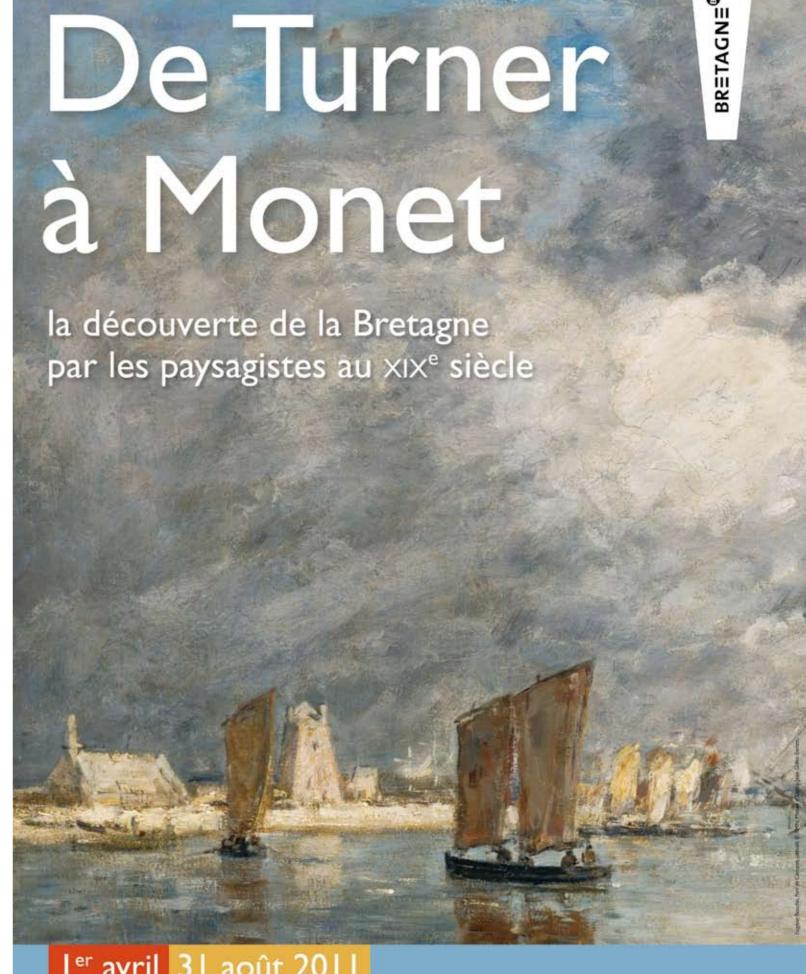
e projet de réhabilitation du parc des expositions apportera une nouvelle image au site de Penvillers. Le nouvel équipement sera ainsi fonctionnel mais aussi esthétique et attractif.

Le Pavillon sera entièrement réhabilité pour une meilleure qualité d'accueil à la fois des spectateurs mais aussi des artistes. Les trois autres halls existants seront détruits et laisseront la place à un vaste bâtiment de 5 000 m² dédié à l'organisation de salons et rencontres professionnelles et associatives, qui sera implanté en bordure de la rue Stang Bihan.



L'impact de sa façade agira comme une véritable vitrine pour le nouveau parc des expositions. Le bois, le béton, le verre et le métal seront associés de manière subtile afin d'allier confort, poésie et fonctionnalité.

Les préoccupations environnementales de Quimper Communauté ont également orienté les choix faits par les deux archi $tectes Philippe Brulé (Quimp\'erois) et Serge Brunet, retenus pour ce projet: le b\^atiment neuf sera de conception bioclimatique.$ Enfin, la création d'une esplanade piétonne au cœur du site desservira à la fois le Pavillon et le nouveau hall. Pour une plus grande souplesse d'organisation, les deux bâtiments disposeront de liaisons directes, mais pourront aussi fonctionner indépendamment l'un de l'autre. Ouverture prévue en 2014.



ler avril 31 août 2011

musée des beaux-arts de Quimper E S C Elerans @ ArMen Armin MESS ORIOUS JCOccar













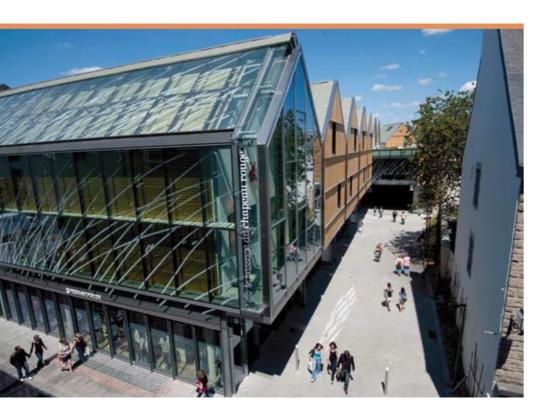








Le maq | ÉQUILIBRE Le mag | ÉCO EMPLOI



Nouvelles enseignes : Quimper Communauté tire son épingle du jeu

vient conforter le potentiel indéniable de la nouvelle zone en occupant un espace de 1 200 m² propice aux nouvelles découvertes culturelles. Après l'ouverture de l'ensemble commercial du Chapeau Rouge, Quimper disposera également fin 2012 d'un complexe cinématographique de 10 salles. Ce multiplexe sera construit en bordure du parc de stationnement de la Providence qui aura achevé sa métamorphose. Deux enseignes de restauration s'y installeront.

À quelques pas de la gare, avenue de Kerguelen, un nouveau nom est venu enrichir la liste des enseignes et soir, implanté dans une centaine de villes. En périphérie, le départ de Castorama de Creac'h Gwen vers la route de Bénodet est un formidable appel d'air pour le dynamisme de l'agglomération qui entend poursuivre sur cette lancée.

Plusieurs projets sont en effet bien avancés et devraient aboutir prochainement. Les enseignes susceptibles d'attirer fortement la clientèle n'hésitent plus à s'installer sur le territoire de Quimper Communauté. La Fnac, Natures et découvertes ont déjà annoncé leur arrivée à Creac'h Gwen, profitant de la surface libérée par Castorama. Leroy Merlin est attendu zone de Kervouyec, tandis que Gourvily et ses environs devraient, d'ici peu, voir sortir de terre deux nouveaux complexes : l'un en face du centre Leclerc, l'autre, route du Loch. Là encore des enseignes aux très forts potentiels sont attendues.









uimper Communauté montre un paysage économique diversifié, qui repose sur un vaste réseau de petites et moyennes entreprises. L'agglomération se montre particulièrement attractive et séduit de nouvelles enseignes commerciales à fort potentiel en termes de création d'emplois et de captation de la clientèle.

Avec l'ouverture de la galerie du Chapeau Rouge, le cœur de ville quimpérois renforce son pouvoir de séduction. Une dizaine d'enseignes s'est ainsi installée et a attiré dès l'ouverture les amateurs de shopping. La locomotive du site, le spécialiste de prêt-àporter H&M, était très attendu par de nombreux Cornouaillais. Des enseignes ont également suscité l'événement et permettent de diversifier l'offre présente sur le secteur, tout en apportant de nouveaux emplois.

La librairie indépendante Ravy

nationales déjà présentes sur le territoire. Au Bureau est un pub-brasserie ouvert 7 jours sur 7, midi

la ville de Quimper chargée de l'entretien des équipements sportifs est à l'origine de la création d'une machine unique permettant à la fois de désherber et entretenir les terrains d'entraînement. Cette initiative permet aujourd'hui de ne plus utiliser de désherbants chimiques. tracteur tirant sa remorque

'équipe de la di-

rectiondupaysage

et des jardins de

Drôle d'engin que ce petit sur les terrains de sport ensablés de Quimper. Ce combiné préparateur de sol est le fruit de la réflexion des agents municipaux chargés de l'entretien des équipements sportifs et du travail d'un artisan installé à Lorient, tenté par cette aventure. Leur objectif était de répondre à deux problématiques en une seule ma-



Les terrains quimpérois allient sport et développement durable

chine, à savoir : assouplir, aérer et planifier les chapes des terrains ensablés tout en pouvant les désherber. L'ancienne machine étant devenue obsolète, la nouvelle devait donc être plus efficace tout en évitant d'utiliser des produits chimiques pour désherber. Après plusieurs mois de conception et d'échange avec les services municipaux à l'origine du projet, la société Avril Industrie a réussi à développer un outil unique en son genre et qui est aujourd'hui commercialisé dans toute la France. Le système est simple. Des coupelles scalpent les herbes, qui mourront ensuite séchées au soleil, tandis qu'un rouleau, des pièces et une traîne métallique finissent d'araser le sol pour une pratique sportive optimum.

D'UN TRAITEMENT CHIMIOUE

4,5 HECTARES SE PASSENT AUJOURD'HUI Sur les terrains de sport quimpérois, cette ingénieuse machine permet aujourd'hui d'éviter de traiter chimiquement, et cela jusqu'à trois fois par an autrefois, les

4,5 hectares de surface concernée. Le gain de temps est lui aussi considérable puisque pour entretenir un terrain, deux heures suffisent aujourd'hui contre plus d'une journée auparavant, soit une importante économie de carburant. L'utilisation de cet outil s'inscrit dans une démarche globale de développement durable. Les engrais chimiques pour les gazons des terrains de football sont utilisés dans des dosages les plus faibles possibles et des essais avec des produits bio sont menés. Une réflexion vient aussi d'être lancée pour per-



mettre de récupérer les eaux de ruissellement du stade de Penvillers afin d'arroser les terrains de football.





E 10 linenn...

oubañ e-barzh ur bed all a-hed un nozvezh, ober ur pezh c'hoarzhadenn e donig-don Kongo : e traoñienn Sant-Laorañs e oa, d'an 28 a viz Mae. Er festival Emgavioù kontadennoù, kinniget gant Ti an Holl an Erge-Vihan hag a ra berzh bep tro ma vez aozet, e oa bet bodet ouzhpenn 1400 den a bep seurt hag a bep oad evit lidañ an dekvet deiz-ha-bloaz. Kalz a-raok ma oa bet enaouet al lampigoù bras-divent ha kantadoù a leternioù hud e oa marzhus an aergelc'h a oa o ren , ar pezh na c'haller ket deskrivañ. A-unvan e oa an dud, an arvesterien feal, trumm da virvilhañ, evel ar gonterien a live uhel ha brokus. Arzourien-straedoù, dañserezed eus Andalouzia ha sonerien jazz all o doa gouezet sebezañ an dud ha lakaat ar faltazi d'en em zispakañ. Goulenn hag adc'houlenn a reer eus an dra-se...

Plonger dans un autre monde le temps d'une soirée, se laisser embarquer dans un éclat de rire au fin fond du Congo : c'était au vallon Saint-Laurent, le 28 mai. Succès sans cesse renouvelé, le festival "Rendez-vous contes" de la MPT d'Erqué-Armel a rassemblé pour sa 10e édition plus de 1400 personnes de tous horizons et de tous âges. Bien avant l'allumage des lampions géants et des centaines de lucioles, l'atmosphère recelait quelque chose de magique, d'indéfinissable. Beaucoup de connivence et de joie partagée entre un public fidèle, toujours prompt à s'enthousiasmer et des conteurs de haute volée, généreux. Artistes de rue, danseuses andalouses et autres musiciens de jazz endiablé ont su eux aussi créer la surprise et parler à l'imaginaire. On en redemande...

14 • [LE MAG] • QUIMPER COMMUNAUTÉ • JUILLET/AOÛT 2011 JUILLET/AOÛT 2011 • QUIMPER COMMUNAUTÉ • [LE MAG] • 15

À la source du Goyen à Plonéis



roposé lors des soirées de l'environnement par l'association Plonéis Loisirs, ce circuit inédit de 9 km permet de découvrir la campagne de Plonéis, le château du Marc'hallac'h et la source du Goyen.

Au départ du parking du supermarché Netto, à l'entrée de Plonéis, cette balade nous entraîne à la source du Goyen, au lieu-dit Pengoyen. L'itinéraire remonte tout d'abord le village en empruntant une partie de la rue Joseph Salaün pour atteindre la fontaine Saint-Gilles, en contrebas de

l'église. La marche continue vers Kernevez et le bois situé face au château du Marc'hallac'h. On aperçoit dès la sortie du village ce superbe édifice privé, qui ne se visite pas. Datant de 1888, il appartient à la famille de Carné-Marcein. Le vieux manoir à proximité, actuellement logement du gardien, date lui, du milieu du XVIe siècle. Il était propriété de la famille du Marc'hallac'h, qui avait pris son nom de sa terre et dont Alain, chef royaliste, fut tué en 1590 lors du siège du château de Guengat.

VERS LE SUD

UNE VUE PANORAMIQUE La balade se poursuit par la route avant de remonter par une allée forestière (suivre alors le circuit de Plonéis, vers le belvédère) et de tourner au bout à droite de circuit inédit

jusqu'au lieu-dit Kerlan Vian. On emprunte alors un chemin dans une sapinière jusqu'au fameux belvédère de pierre, qui offre, par beau temps, une très belle vue panoramique

permettant d'apercevoir les îles Glénan ou encore le phare d'Eckmühl. Le chemin repart ensuite vers Plonéis en passant par Kergos puis Kérity avant de rejoindre le lieu-dit Pengoyen, où le Goyen prend sa source. Cette rivière appréciée des pêcheurs est plus connue entre Pont-Croix et Audierne, Audierne se



disant d'ailleurs Gwaien en Breton (prononcé « Goayenn »). On ne peut accéder à la source à proprement parler qui se situe sur un terrain privé mais on redescend ensuite le Goyen en suivant sa vallée boisée et un nouveau chemin de terre récemment ouvert pour regagner Plonéis. L'itinéraire nous entraîne vers la salle Ti An Dourigou, longe le cimetière puis l'église paroissiale Saint-Gilles, construite au début du XVIe siècle sur les fondements d'un sanctuaire qui remonterait à la fin du XIIe. Pour terminer, on regagne le point de départ en suivant les ruelles du village, après environ deux heures de marche.

Espace Denise Larzul



la suite des demandes de plusieurs associations d'anciens combattants et résistants et sur proposition de la commission extra-municipale des noms de rues du 24 février 2011, le conseil municipal a favorablement délibéré le 11 mars dernier sur la dénomination du nouvel espace associatif construit sur le site de l'ancienne cuisine centrale, rue Saint-Pol-Roux, désormais baptisé «Espace Denise Larzul», du nom d'une ancienne résistante quimpéroise.

DENISE LARZUL: UNE FEMME DANS LA RÉSISTANCE INTÉRIEURE

Denise Larzul,

nom de jeune fille Denise Goyat, naît dans l'Orne en 1922 à Saint-Sulpice-sur-Rille. Elle demeure à Ergué-Armel lorsqu'elle s'engage dans la Résistance en novembre 1943. La jeune femme rejoint la 1^{re} Cie dite « Sous-Marin Curie» du bataillon La Tour d'Auvergne des Franc-Tireurs et Partisans Français (F.T.P.F.). Bientôt recherchée par la Gestapo, elle doit entrer dans la clandestinité en juillet 1944 et retrouve au maquis de Langolen son père Jean-Louis Goyat dont elle ignorait jusqu'alors l'engagement dans la Résistance.

Denise Goyat participe aux campagnes pour la libération de Quimper et du sud-Finistère, notamment celles de Concarneau, Telgruc et de la presqu'île de Crozon où elle est placée sous le commandement de Jean Mevel, son chef de compagnie. Comme infirmière volontaire, elle soigne les malades et les blessés tant à l'arrière que sur la ligne de front. Dans le relevé officiel des actions de résistance de Denise Goyat figure également sa participation à des attentats et des sabotages contre des dépôts d'essence de l'armée allemande, six déraillements de trains de munitions et de ravitaillement et diverses actions contre les services de l'administration de Vichy, Dans un rapport du 19 novembre 1944, son commandant de bataillon, le capitaine Kervarec, note que Mademoiselle Denise Goyat était chargée des archives secrètes de son bataillon. Elle seconde efficacement son chef de compagnie et le remplace même lorsque celui-ci est interné à la prison Saint-Charles, responsabilité rarement confiée à une jeune femme. Denise Goyat est promue le 1er novembre 1944 au grade d'adjudant temporaire par le chef départemental des F.F.I., le colonel Berthaud.

ET SPORTIF

UN ENGAGEMENT ASSOCIATIF Denise Goyat travaille après la guerre en tant que secrétaire dactylographe et épouse un instituteur public, M. Basile Marie Larzul. Elle est aussi une sportive émérite dans les années de paix. On la retrouve, membre

active, de l'association gymnique « La Quimpéroise » où elle se distingue dans plusieurs disciplines notamment aux agrès et au basket dont elle fut capitaine de l'équipe féminine. Elle participe dans ces deux disciplines à de nombreuses compétitions dans la région quimpéroise et en Bretagne. Denise Larzul décède à Quimper le 18 juin 2009.



16 · [LE MAG] · OUIMPER COMMUNAUTÉ · |UILLET/AOÛT 2011

Le mag | CITÉ PRATIQUE

Déchèteries

de Quimper Communauté

Pour vous débarrasser de vos encombrants (matelas, sommiers, etc.), gravats ou déchets végétaux, les quatre déchèteries de Quimper Communauté et le centre d'enfouissement technique sont ouverts aux jours et horaires suivants :

ATTENTION, DEPUIS LE 27 MARS, LES DÉCHÈTERIES SONT PASSÉES EN HORAIRES D'ÉTÉ!

DÉCHÈTERIE DE QUIMPER EST

Rue du Tro Breiz - ZI de Kergonan du lundi au samedi : 9h - 12h et 14h - 19h

DÉCHÈTERIE DE QUIMPER NORD

Route de Plogonnec - Les lundi, mercredi, vendredi et samedi: 9 h - 12 h et 14 h - 18 h 30 - Les mardi et jeudi: 14 h - 18 h 30

DÉCHÈTERIE DE GUENGAT

Lieu-dit Kerdrein - Du lundi au vendredi : 14h - 18h

Le samedi : 9h - 12h et 14h - 18h

DÉCHÈTERIE DE PLUGUFFAN

À Kerbenhir, sortie Ty Lipig par la voie express Quimper-Pont-L'Abbé - Les lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9h - 12h et 14h - 18h 30 - Les mardi et jeudi : 14h - 18h 30 - Le dimanche : 9h - 12h

CENTRE D'ENFOUISSEMENT TECHNIQUE III

Kerhoaler à Pluguffan

Dépôt payant - essentiellement destiné aux artisans et aux professionnels pour le dépôt de matériaux inertes non valorisables, ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h.

Pour les particuliers : dépôt de déchets d'amiante lié.

Le 1er samedi de chaque mois, de 9h à 12h30.

Une question sur la collecte des déchets, un doute ?

Contactez les ambassadeurs du tri :

Tél. 02 98 98 89 58 • e-mail : atri@quimper.fr

Médiathèques, théâtre, musées, office de tourisme...

Retrouvez leurs coordonnées, adresses internet, horaires d'ouverture, tarifs, en dernières pages dans l'Agenda, supplément joint à ce numéro du Mag.

Transports QUB

Tél. 02 98 95 26 27 • www.qub.fr

Piscine de loisirs Aquarive

Route de Kerogan à Creac'h Gwen, Quimper Bus > Ligne 1 arrêt Aquarive • Tél. 02 98 52 00 15 e-mail : aquarive@quimper.fr

Votre mairie en 1 dic

Ergué-Gabéric > www.ergue-gaberic.fr Guengat > www.guengat.fr Locronan > www.villedelocronan.fr Plogonnec > www.mairie-plogonnec.fr Plomelin > www.plomelin.com Plonéis > www.ploneis.com Pluguffan > www.pluguffan.fr Quimper > www.mairie-quimper.fr



Pespacil

Quimper, une ville à vivre pour investir dans le durable!

Espacil, à travers ses 55 années d'expérience au service de l'habitat, atteste d'un réel savoir-faire et d'une efficacité orientée vers le durable et la sécurité.

Emplacements judicieux et valorisants : facilité d'accès, proximité des services et commerces...

Qualité de l'architecture et des prestations : la démarche qualité engagée depuis toujours et garantie par l'obtention de labels, garantit la pérennité de la construction.



Un placement pierre assurément gagnant!

- Une architecture résolument novatrice
- Un choix d'appartements du 2 au 5 pièces et plus sur mesure
- Une résidence labellisée BBC : économies d'énergie et faibles charges
- Un environnement de qualité et verdoyant
- Pour habiter : nouveau prêt à taux zéro PTZ+ et possibilité de location accession avec le PSLA*
- Pour investir: un placement performant avec une rentabilité brute supérieure à 4 % avant réduction d'impôt, avec le dispositif Scellier**
- selon conditions d'attribution
- ** le non respect des conditions de location entraîne la perte du bénéfice des incitations fiscales

02 98 90 42 50 www.espacil.com





c'est vrai? on va à la plage en BUS'!!



Laissez-vous conduire!



